

Premier éditeur de logiciels de traduction

## Résultats du premier semestre 2008

- Chiffre d'affaires consolidé à 3 637 K€
- Résultat opérationnel consolidé à 39 K€

Le 1<sup>er</sup> août 2008 – SYSTRAN, premier éditeur de logiciels de traduction automatique, annonce ce jour ses résultats consolidés pour le premier semestre 2008 (période du 1<sup>er</sup> janvier au 30 juin 2008).

Données consolidées et auditées (en milliers d'Euros)	1 <sup>er</sup> semestre 2008 (normes IFRS)	1 <sup>er</sup> semestre 2007 (normes IFRS)	Variation annuelle 2008 / 2007
<b>Chiffre d'affaires</b>	<b>3.637</b>	5.099	<b>- 28,7 %</b>
<b>Résultat opérationnel</b>	<b>39</b>	785	<b>- 95,0 %</b>
<i>En %</i>	<b>+ 1,1 %</b>	+ 15,4 %	
<b>Résultat net Part du Groupe</b>	<b>- 322</b>	525	<b>ns</b>
<i>En %</i>	<b>ns</b>	+ 10,3 %	

Le chiffre d'affaires consolidé du premier semestre est de 3.637 K€, en recul de 28,7% par rapport au premier semestre 2007. La baisse du dollar américain continue de peser négativement sur les comptes. Ainsi, à taux de change constant, le chiffre d'affaires consolidé s'établit à 3.932 K€.

Le résultat opérationnel ressort à 39 K€ contre 785 K€ au premier semestre 2007.

Sur les six premiers mois de l'exercice 2008, le résultat net est négatif de 322 K€ contre un résultat net positif de 525 K€ au premier semestre 2007.

La trésorerie du groupe s'élève à 9.344 K€ au 30 juin 2008 contre 10.742 K€ au 31 décembre 2007.



## Activité du premier semestre 2008

(en milliers d'Euros)	1 <sup>er</sup> sem. 2008	en % du total	1 <sup>er</sup> sem. 2007	en % du total	Variation annuelle 2008 / 2007
<b>Ventes de licences</b>	<b>2.927</b>	80,5 %	4.017	78,8 %	<b>- 27,1 %</b>
<b>Services professionnels</b>	<b>710</b>	19,5 %	1.082	21,2 %	<b>- 34,4 %</b>
<b>Chiffre d'affaires consolidé</b>	<b>3.637</b>	100,0 %	5.099	100,0 %	<b>- 28,7 %</b>

Les ventes de licences s'élèvent à 2.927 K€, en recul de 27,1 % par rapport au premier semestre 2007. Cette baisse s'explique par un niveau d'activité plus faible sur les produits *Desktop* qui avaient bénéficié d'un effet lancement au premier semestre 2007.

Les ventes de Services professionnels s'élèvent à 710 K€ contre 1.082 K€ en recul de 34,4 % par rapport au premier semestre 2007. Cette baisse s'explique notamment par des commandes plus faibles des administrations américaines. Depuis le début de l'exercice, SYSTRAN Software Inc. a toutefois reconstitué son carnet de commandes avec les administrations américaines, et celui-ci s'établit aujourd'hui à 1.596 KUSD contre 721 KUSD au 30 juin 2007.

Au cours du premier trimestre 2008, SYSTRAN a lancé la nouvelle version 6 de ses produits *Serveurs*. Ce lancement est intervenu en fin de premier trimestre et a peu contribué aux ventes de licences du second trimestre.

## Perspectives

La société concentre ses efforts sur la commercialisation de la version 6 de ses produits **Serveurs** qui devrait se traduire par une croissance des ventes de licences sur le segment **Corporate**.

SYSTRAN a commencé le développement de sa nouvelle version 7 dont l'objectif principal est l'amélioration de la qualité de traduction, grâce au développement de nouveaux moteurs de traduction.

Les ventes du second trimestre 2008 sont en recul par rapport aux ventes du second trimestre 2007, et la croissance observée entre le premier et le second trimestre 2008 est inférieure à celle observée entre le premier et le second trimestre 2007. Compte-tenu d'un contexte économique maussade, de l'effet de change négatif observé depuis le début de l'année, de l'absence de visibilité sur l'évolution des parités entre la valeur du dollar US et de l'Euro, et du niveau d'activité du premier semestre, le chiffre d'affaires et le résultat opérationnel courant pour le second semestre devraient se maintenir à un niveau comparable ou légèrement supérieur à celui du premier semestre.



## A propos de SYSTRAN

SYSTRAN est le leader mondial des technologies de traduction automatique et commercialise des solutions et produits innovants pour les postes individuels, les applications d'entreprise et les services en ligne qui facilitent la communication multilingue grâce à 52 paires de langues et 20 dictionnaires-métiers.

Avec plus de 30 années de recherche et développement, SYSTRAN est la technologie de référence pour des sociétés multinationales, les grands acteurs Internet Yahoo!, Altavista et Microsoft, et des organisations publiques comme l'US Intelligence Community et la Commission européenne.

Les produits et solutions SYSTRAN améliorent la qualité de la communication multilingue et la productivité dans des contextes professionnels aussi variés que les relations B2E, B2B et B2C, en fournissant des traductions instantanées pour les moteurs de recherche, la gestion de contenu, le support client, le commerce électronique et les échanges collaboratifs intra et inter entreprises.

SYSTRAN a son siège en France et une filiale à San Diego, en Californie (Etats-Unis).

SYSTRAN (Code ISIN FR0004109197, Bloomberg: SYST NM, Reuters: SYTN.LN) est cotée sur le compartiment C d'Euronext Paris.

Pour plus d'informations visitez le site [www.systransoft.com](http://www.systransoft.com) ou [www.systran.fr](http://www.systran.fr)

### **Contact**

Dimitris SABATAKAKIS, Président-Directeur Général  
Téléphone: +33 (0)1 47 96 86 86 Fax: +33 (0)1 46 98 00 59  
Email : [sabatakakis@systran.fr](mailto:sabatakakis@systran.fr)

Le chiffre d'affaires du troisième trimestre 2008 sera publié le 7 novembre 2008.

Vous pouvez télécharger ce communiqué sur :

<http://www.systran.fr/traduction/systran/investisseurs/communiqués-de-presse>

Le Rapport Financier semestriel peut être téléchargé sur :

<http://www.systran.fr/traduction/systran/investisseurs/rapports-financiers/semestriel>



<i>(en milliers d'Euros)</i>	<b>1<sup>er</sup> semestre 2008</b> (6 mois)	<b>1<sup>er</sup> semestre 2007</b> (6 mois)	<b>Année 2007</b> (12 mois)
<b>Chiffre d'affaires</b>	<b>3.637</b>	<b>5.099</b>	<b>8.848</b>
Autres produits	0	0	0
<b>Produits d'exploitation</b>	<b>3.637</b>	<b>5.099</b>	<b>8.848</b>
Achats et autres charges externes	(1.304)	(1.710)	(2.990)
Impôts et taxes	(94)	(76)	(189)
Charges de personnel	(2.029)	(2.355)	(4.419)
Dotations (nettes) aux amortissements et autres provisions	(162)	(164)	(303)
Autres produits et charges d'exploitation	(4)	25	7
<b>Résultat opérationnel courant</b>	<b>44</b>	<b>819</b>	<b>954</b>
Autres produits et charges opérationnels	(5)	(34)	(37)
<b>Résultat opérationnel</b>	<b>39</b>	<b>785</b>	<b>917</b>
Produits de trésorerie	(273)	107	(116)
Coût de l'endettement financier brut	(6)	(7)	(14)
<b>Coût de l'endettement financier net</b>	<b>(279)</b>	<b>100</b>	<b>(130)</b>
Autres produits et charges financiers	(98)	(33)	(27)
<b>Résultat avant impôts</b>	<b>(338)</b>	<b>852</b>	<b>760</b>
Impôts sur les résultats	16	(327)	58
<b>Résultat net de l'ensemble consolidé</b>	<b>(322)</b>	<b>525</b>	<b>818</b>
Part des minoritaires	0	0	0
<b>Résultat net (part du groupe)</b>	<b>(322)</b>	<b>525</b>	<b>818</b>

<b>Résultat net par action revenant à SYSTRAN</b>	<b>1<sup>er</sup> semestre 2008</b> (6 mois)	<b>1<sup>er</sup> semestre 2007</b> (6 mois)	<b>Année 2007</b> (12 mois)
Sur la base du nombre moyen d'actions en circulation :			
- nombre d'actions	9.541.804	9.712.541	9.683.504
- <b>en Euros par action</b>	<b>(0,03)</b>	<b>0,05</b>	<b>0,08</b>